

სეიფ ად-დოულე, „სეიფის მოგზაურობის წიგნი ცნობილი სახელით მექაში მოგზაურობის წიგნი“ (1863)

Seyf ad-Doule Soltān Mohammad, *Safar-nāme-ye Seyf ma'rūf be Safar-nāme-ye Makke*, wignSi: *Panjāh safar-nāme-ye hājj-e Qāḩān*, j. 2, 42-56.

هوایش ملایم، مردمش گرجی، روس، از امنه، مسلم شیعی، سنی، یهود در هم اند.
کلیساهای معتبر بسیار خوب دارد. کلیسای بزرگی است نزدیک به رود کر از

თბილისის მოსახლეობას ქართველები, რუსები, სომხები, ებრაელები და შიიტი და სუნიტი მუსლიმები შეადგენენ.

تجّار خیلی معتبر صاحب دولت از هر ملتی در شهر تفلیس هست و یهود هم
بسیار دارد. به هر جهت از شهرهای خوب عالم است. اهل صنایع از هر قسم
موجود است. ابریشم زیاد به عمل می آورند. آنچه فعله در این شهر دیده شد از
اهل آذربایجان و خلخال و خمسه و طارم بود.

თბილისში ყველა ქვეყნის მდიდარი და გავლენიანი ვაჭარი ცხოვრობს და ებრაელიც ბევრია ... აქ ყველა ჯურის ხელოსანს შეხვედები ... მუშები ძირითადად აზერბაიჯანიდან, ხალხალიდან, ხამსედან და თარამიდან არიან.

(სპარსულიდან თარგმნა მ. ალექსიძემ)